

Si l'odaine  
desbourroût  
lout Nivelles  
Pèriroût

# EL LOSSE

I montont  
I desquindont.  
Et i n'aquatont  
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jou

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les articles qui n'saront ni signés,  
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoquées  
au bureau de l'gazette  
Rue des Canoniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces eie les Réclames on n'a qu'a v'ni nos  
trouver, nos nos arrind'rons l'mêjeux possibe

Allez petit Tambour ! s'corli fourt



## BRIC-BROC

### TIR DE L'GARDE CIVIQUE

Vlà l'derni concours que outte, eie bi outte pa c'què, disonna t'out d'suite, il a réussi au parfait. Cor bi què l'concours n'a duré qu'zwès djôs eie malgré l'salopprîe dè temps qu'nos avous ieu, 49 tireux ont risqué dè d'aller s'mesurer. Djè dis « risqué » pa manière de parler pa c'què comme i n'dévinrent ni d'égûener in cron d'gigot, i n'avinrent ni grand'choussè à p'erde.

Nos n'arinnent què fer tous nos compluments à les ciens qui ont si bi immanchi c'concours-là pa c'què, i faut dire qu'il est, on n'arout jamais seu méieux fer pou continter les p'tits et les tourts tireux. Etout i n'd'a ni ieu iun qui à pinser dè r'nicter eie tout l'monde a sté contint comme des bossus. A partir d'aujourd'hû tous les dons, saront exposés au local dè l' société d' Tir. Vlà les résultats :

### Concours fixe. — Aux blancs

1. Durieux J. 3<sup>mm</sup>65. — 2. Botte H. 32.46, — 3. Binet G. 32.76. — 4. Rousseau L. 39.96. — 5. Brulé A. 39.96. — 6. Isbecque P. 41.39. — 7. Froment T. 47.09. — 8. Nemeghaire P. 57.03. — 9. Delalieux E. 57.32. — 10. Robert E. 58.62. — 11. Mercier P. 58.79. — 12. Rousseau E. 59.19. — 13. Herman E. 62.41. — 14. Minne Jules 67.26. — 15. Badart J. 67.73. — 16. Duchâteau V. 69.19. — 17. Divry Arsène. — 18. Baude L. 73.41. — 19. Saintes G. 75.80. — 20. — Basse H. 77.24. — 21. Bosquet O. 77.25. — 22. Heirebaudt A. 84.40. — 23. Dewamme L. 85.45. — 24. Aloy A. 87.21. — 25. Chapelle G. 95.00. — 27. Warte J. 95.00. — 28. Godeau A. 97.50 — 29. Roulent A. 100.00

### Concours à volonté

AUX POINTS MAX : 40 P.

1. Warte 34. — 2. Aloy 31. — 3. Nemeghaire 31. — 4. Herman 30. — 5. Delalieux 28. — 6. Froment 27. — 7. Godeau 25. — 8. Mercier 25. — 9. Baude 25. — 10. Rousseau E. 24. — 11. Binet 24. — 12. Randoix 21. — 13. Desmedt 18. — 14. Roulent 18. — 15. Duchâteau 16. — 16. Basse 16, — 17. Lermينياux 13. — 18. Havaux D. 11.

### Aux Blancs

1. Rousseau L. 2<sup>mm</sup>82. — Isbecque 26.80. — 3. Minne. 28.05. — 4. Lempereur L. 32.14. — 5. Saintes G. 79.98. — 6. Brulé 80.61. — 7. Robert 100.00.

WICHE.

## El progrès dins l'carcul.

Gusse in p'tit vette qui va à scole à l'veille arriffe in d'jou à l'maiso dè s'monouque, in p'tit sinci uî si biesse qui n'd'avout l'air :

— Bondjou monouque, bondjou matante Dudu!

— Ténais vla Gusse! qué nouvelle hon m'pêtit colau? Nos stons binaiches dè vos vir arriver à c' n'heure-ci : l'souper est djusté à tâte, vos maindg'rai avè nous!

— Oh mi, monouque, djè n'ai ni pou habitue dè m'fer prî eie p'q' l'moumint d'à c't'heure. m' n'estoumaque plaqué à m'dos.

— Tant mieux, dainsi vos frez honneur à l'eugine dè vo matante Dudu : Iesse sât'che eie bi maindgi, les effants n'ont qu'ça fer.

— Oh pou maindgi, vos savez bi qu'djè n'sûs ni in r'tard, même qu'à scole on n'm'appelle ni autrémint què Gusse el bouffon.

— Cè spot là mousse què vos n'roublîz ni qu'vos stez l'garçon d'vo maman. Mais c'què vos studiîz à l'av'nant qu'vos maindgiz?

— Oi ça monouque! même dè pus qu'à l' rindition des prix dj'ai bi manqué d'avvrè in accès dechite, c'est dè l'faute dè Cronnez qui m'pinche toudis dins l'classe eie m'fait braire : ça fait qu' adon l'maisse em'maltraité dè vauri et d'bréiau. C'est d'ainsi què dj'ai ieu faite à m'bêche.

— Bi Cronnez cest enn'fière canaie d'abourd! Allons, GÛsse, perdez n'selle. Vlà du bouin pain d'froumint et après ça il a des ieus.

— Des ieus! qué chance! Djè m'traîn'roûs su m'cu pus denn'demi-heure long pou dè maindgi. I a même des coups què d'j'vas dè printe dins l'nid des couveuses...

— Bi c'est du propre! Faut poutôt vos d'in passer què d'impêchî les pouies dè fer leu couvathe.

— Bah, monouque, si les ieus vos coustinnent t'aussi tcher qu'à mi, vos friz bi l'même allez!

— Bon, tout ça c'est des contes dè mèchneux! Est-ce ça qu'on vos apprend à scole?

— Oh! on nos apprend des autès saquets : l'lecture, l'écriture et m' aute affaire qui finit pa graphe, mais djè n'mè rappelle jamais l'tiesse dè c'mot là.

— Eie l'carcul hon, cè qu'on a l'pus dandgi dins les siences on n'dè pâle ni à vo scole?

— Ah! si fait, même què dj'sais m'nariemétique t'aussi bi què m'notrè père. Pindant què les autes font des espèces dè fagots su leu cahier, mi djè compte les araignes qu'il a au plafond. Pou ça d'us iun des pus fourts!

Vionn' in m'paul combi qu'ça fait deux et deux.

— Deux et deux... ça fait... ça fait ciq!

— Comment ciq! dins m'joune temps ça n'faisot qu'quate!

— Ça s'pût, monouque, mais vos savez bi qu'à c't'heure, tout est dins l'progrès, tout cantche, est-ce què l'carcul p'voût dmeurer pa dière li?

— Vos avez raison tout l'même... C'est des ieus qu'nos avous pou souper. Djè les prinds tes-tous dins mes mains, deux dins l'gatche et deux dins l'dwète. — Deux et deux ça fait?

— Ciq, monouque!

— Bon, les deux remis c'est pour mi, les deux autes c'est pou vo matante Dudu, vous, soupez avè l'ciquième!... ETCHÈ.

## In chançard

Dins l'temps il avout à Nivelles in teinturier qui s'lommout... mettont L'avisatche pac'qué vos l'connaitriz t'aussi bi qu'ni si dj'vos d'sous s'no.

In d'jou qu'il avout bu des trop grands pottées, i rinte inviè zwès heures après d'ainner à s'maiso et pou ni co avvrè des pâter dè pourchas à s'feumme, i moute in haut eie s'estitche dins s'lit.

S'feumme, in p'tit temps après, monte dins l'tchampe pou li fer saquants compliments, mais in l'viant couchi s'n'idée cantche et ell' li d'mande:

— Qué nouvelle hou, eie avez sté?

— Djè sûs bien faieu, feumme.

— Avez fourt mau?

— Oi, douci, diss-ti l'canaie in f'sant d'aller ses bras pa t'avaur li.

I faut vos dire què s'feumme astot: tout aussi mèchante qu'in âgace, mais qu'il avout co d'bia dielle, c'est qu'elle avout in bouin cœur et si vos vos plaindi du mau d'vo dwégt, ielle avout mau tout s'courps t'intière.

Elle desquind, met s'godiche à rouchés flotches, et pâte quer l'méd'cin.

L'docteur arriffe et in viant les mains dè m'n'homme, i dit :

— Nom des os, madame, vos m'avez fait v'ni trop tard, waitiz ses mains, elles sont djà toutes vertes.

— Mais, mossieu, diss-t'elle ell' feumme, em n'homme est teinturier dè s'mesti se!

— Eh bi diss-ti l'méd'cin, vos pouvez bi dire qu'il a d'la chance, pac'qué si n'astot ni teinturier, i s'roût put-ette mourt...

Eie m'n'homme plein d'génèfe ronfiot comme enne basse!...

LAILAÏTI

## Deux verts dè gris

Deux arsonies comme i d'a co quéqu'zwès iun à c't'heure à Nivelles, vont in coup inchenne in vwéatche et rintront dins-in restaurant éiuss'qué l'garçon astot à pau près aussi malin qu'Gri-bouie.

Is s'mettont à tâte eie i coumandont in d'ainner à tout squetter, si bi qu'leu vinte astot si dur. qu'on aroût fœcil'mint tué in pû d'sus.

Quand i s'dont ieu donné à blêffe dè tchi, is f'sont l'chennance dè voulwèr paî tous les deux, et pou qu'i n'euche pouin d'chaquine eie ni s'batte avè des bouinnes toques, is con'ront d'mette enne serviette su les ys du garçon eie què l'premi at-trapé paierot tout.

Mais quand l'garçon a ieu ça su s'visatche v'la mes deux hommes filés sans brut.

La-d'sus l'patron rinte dins l'place.

L'garçon qui cachot toudi, in l'rincontrant l'impogne in d'sant :

— C'est bi seûr vous qui paiera!

Comme d'effet, c'est l'patron qu'a paî, seul'mint l'pouve garçon a t'él'mint sté stoumaqui in tirant s'serviette in bas d'ses ys, et in s'trouvant d'avant s'maisse qu'il in a attrapé l'effet du Jalap.

Quant aux deux farceux, is ont ri pindint huit djôs sins lachi.

LTI

## Frais ou salé

In djou in anglais maind'geout à in restaurant de Braine-L'allieud du lard avé des choux.

— Hoé ! Medème le hotellerie, disst-i, comment pélez-vous ce nourritouire ?

— Du porc salé, mossieu.  
— Very well, je retiendrais le motte.

Et adon vient appourter in boquet d'pourchat rosti :

— Comment pélez-vous cette comestible ?  
— Du porc frais, mossieu.  
— Je remercie vous, je souviendrai môa.

Après s'dainer i va vir el lion eîe rinconte enne binde de pourchats qui paturinrent.

— Mōssieur la paysaune, volé-vô disé à môa comment vos pélez en France ces animâl ?

— Des porcs, mossieu.  
— Very well, mais je volé savoir si ce été des porcs salés ou des porcs frais ?

El paisan n'da ni d'mandé pus et il essé invoié in t'nant s'vinte à pougnée. **EL' RAPITTE**

## In r'vénant

I n'faut ni iesse architecque pou tirer in plan puss-qu'in homme rosse d'in tire in s'geainé.

El Grosquant n'rinte jamais à s'maiso sans batte ess' femme comme enn' djârpe, si bi qu'elle dit d'timps in temps :

— Djè vouroûs qué l'bon Dieu mé l'perdroût.

In djou m'n'homme tché malade, il avout des maux d'vinte, des vomich'mints, enfin i s'tout bi faieux comme on dit.

I s'met à s'lit eîe l'end'l'main matin, i stoût tout rapaupî.

— Attindef n'miette diss-ti, m'feumme dit tout qu'elle vouroût bi qué l'bon Dieu m'perdroût, eh bi, djè m'vas fer l' mourt.

I va trouver l'méd'cin, li raconte ess' n'affaire et li dit qu'i n'savoût pus dormi du tout.

L'méd'cin li fait enn' ourdonnancê et li donne in ajoutant :

Ténaïs vos n'avez qu'à printe ess' bouteie-ci et djè vos promet qu'vos dormirez au moins quarante huit heures sans vos rinvéi !

L'soulée erva à s'maiso, monte dins s'tchampe, avale ell' bouteie eîe s'met tout d'suite dins s'lit.

L'malheureuse feumme avout sté quer pou fer du thé et n'miette après, comme elle montoût n'jatte de tisanne, l'aute en' boudgeout ni pus qu'enn' soque.

— Ah mon Dieu, diss-t'elle, il est bi mourt !

Et après avwè n'miette sond'gi à tout c'q'ni li f'soût passer :

— Tant mieux va après tout, djè d'in sûs desbarrasée, enn' canaie d'ainsi, djès s'co djouneassez pou d'in trouver in aute. Mais est-c'qui cwet què dj'vas l'mette dins des boûns draps d'lits, tutude sel... i né l'mérite ni !

Elle sé met à cacli pa tous costés eîe elle va trouver pa-diêre dins l'ermiche, enn' vieie avroule, hasard què c'astout co in pêcheu.

Ah ! là m'n'affaire, diss-t'elle, et là-d'sus elle sé despêche à rabouquî s'n'homme dedins.

Mais quand ça a sté l'moumint de l'mette dins l'percueil, i falloût bi fer l'chennance de braire, enn'do ? il avout là saquants viginnes et pou fer cwèra à ses grimaces, elle couminche à criî in s'tappant à g'noux.

— Mon Dieu, m'cher homme, disoût-elle, djè n'vos virai pus, éû d'allez, éû d'allez ?

— Bi, djè m'in'vas péchi da, diss-ti l'aute qui s'rinvéioût djustéint.

On a dit qu'despus adon i n'buvoût pus tant et qu'i n'buchoût pus s'feumme, i faut cwèra qu'il ara sté serré hein ? **BERNARDIN**

## El testamint du vix monouque

Tchanchet, d'ell' since d'ell' bleuse Tartine avout septante deux ans et s'coffe bi garni d'iards quand il a rindu s'nâme au Bon Dieu.

C'astout in monouque de suc comme on dit, étout s'frère eîe scs n'veux qui d'meurinrent avé

li d'avinnent-i foûrt sogne. Despus chix-ans qui stoût malade, il avout vraimint sté dorloté comme in p'tit effant. Inutile de dire què fafiot qu'is espérinent ramasser à l'mouît du monouque astoût pou n'saquet là d'dins.

Pa in bia djoû l'haleine a v'nu à li manqué eîe Tchantchet partout pou l'grand vwèatche sans avwè ieu l'temps d'fer ses papis. Quand l'premi moumint d'saisiss'mint a ieu sté outte, on s'ont'che tout d'suite au testamint qui n'avout ni sté fait.

Il avout toudi bi dit qui lairoût tout à les ciens qui avinnent ieu sogne d'ell'et qu'les autes parints n'arinnent ni frippe ni frappe ; tout ça stoût bel et bon : mais i n'avout ri d'escrit. Què fer ! D'jai enn'idée diss-ti inun l' Batisse, el' courdant d'a costé erchene em' monouque comme deux gouttes d'iau. On li spliqu'ra qu'est-ce, eîe ma fwè s'il est contint, l'affaire s'ra bi râde bâlée : On l'mettra à l'place du moût et on dira quer l'notaire. Aussitôt dit, aussitôt fait, Batisse est contint d'fer l'malate enn' demi heûre dins l'lit de s'vign pou dicter ses dernières volontés.

On met donc no Batisse dins l'lit et après li z'avwè infoncê l'barette Tchantchet jusqu'à ses oreies, on l'racrouve d' jusqu'à s'minton. Dix minutes après, l'notaire astoût arrivé et i s'met à scrire, après avwè rapaigi les pouves effants qui bréinent comme des vias in criant : Maria no pouffe monouque Tchantchet qui va mori ! li qu'astout si boûn pour nous autes ? qui nos viots si volté ? ? .....

— Allons ! courage, François, diss-ti l'notaire je sais que vous êtes souffrant. Aussi je ne vos fatiguerai pas : Vous m'avez fait appeler pour me dicter vos dernières volontés n'est ce pas ?

— Oi, Monsieu l'notaire.

— C'est bien, je connais vos propriétés, vous n'avez qu'à me dire à qui vous désirez qu'elles reviennent à votre mort.

— Djè donne el pré Nwèrcarotte, el' terre des quatre tchémis, el pachi des vatches eîe l'maiso à m'frère Colas qu'a toudi dmerré avé mi. Tous mes n'veux aront leu p'tite part étout ! (Presqu'après chaque mot el' faux monouque toussouît deux twès coups comme si d'allouît stouffi) Vos scrirez si vos plaît, mossieu l'notaire, què d'leïe à D'joseph, el pus vix, l' terre de l'belle Escrabie ; à Tor el' pré aux Lum'çons ; à Bert, el closière d'Arrachtous et au dèrni Louis, vos li donnerez mes meubles et les liards què dj'ai placés à vo maiso Djè lèie co quatre cints francs à l'fabrique pou m'fer t'chanter n'messe tous l'z'ans.

Douci l'faux mourantousse bi cîq' minutes durant, si foûrt qu'on pinsoût què c'astout s'dèrni quart d'heure. Mais i r'prind s'n'haleine et dit :

— Mossieu l'notaire, scrizig co, què j'donne cîq' cints francs à m'vi coumarade Batisse el courdan, pou tous les services qui m'a rindus.

Quand il a ieu dit ça, mon homme fait n'grande bauie et serre ses ys. Les parints on sté tout paffe in intindant l'dèrnière ercoundation, mais i n'ont oseu ri dire peu d'é casser l'testamint et i ont r'couminchi à d'jami comme enn' vatche estindue.

— Cresti, disst-i l'notaire in ramassant tous ses papis il était brigramment temps què j'arrive !

TITI.

## In voleur couyonné

L'mère Fred l'invote paî l'riendatche [dè l'cainse et elle li r'commande bi de ni passer dins l'bos au nôte pac'què diss-t'elle, vos pourrîz bi iesse ratiindu.

— Pou d'imbaras, Man, pou d'imbaras.

Eîe v'la Fred parti avé n'bourse pleine d'iards. Seul'mint, arrivé au faubourg de Sougnies, i r'conte D'joseph. Is vont bwèra saquants pintes, djuont n'pârte à guies, si bi qu'in sourtant du cabaret, Fred astoût plein comme enn' dique. Il avout beau couri comme in sot, l'brune t'checoût quand i rintrouît dins l'bos.

Fred n'a ni sté saudart, c'qui fait qu'il a co bi râte elle proutte et pou s'donner d' couratche i f'soût comme les chitoux : tchanter tant qu' savouît Tout d'in coup in homme sourte d'in fossé, sè

r'dresse et saute su Fred in m'tant l'canon d'in pistolet d'zous s'nez.

— La bourse ou la vie !

— Douc'mint, coumarate, diss-ti Fred, si n'a ni moî d'fer autrèmint, dj'aime bramint mieux vos d'ner m'bourse què m'vie. Vlà m'bourse, seul'mint c'est bien malheureux pour mi, m'mère n'voura ni cwèra qu'on m'a rattindu eîe elle va pinser qu'd'jai fait ribotte avé ses liards.

— Ascoutez, mossieu l'voleur, vos m'avez l'air d'in brève homme, rindiz-m'service : tiriz-m in coup d'pistolet douci dins l'pan de m'casaque ainsi m'mère vira bi qu'd'jai sté rattindu.

— Djè l'fros bi, m'colou diss-ti l'voleur, seul'mint m'pistolet n'est ni quertchi.

— D'abourd, donnez-m in coup d'coutia.

— Djè n'dai pouîn d'coutia.

— Ah ! Godiche, vo pistolet n'est ni quertchi et vos n'avez pouîn d'coutia, diss-ti Fred, ténais d'abourd.

Au même moumint il adjusse in coup d'pougné su l'tigname du voleur qui l'invote au mitant du tch'min, i saute dessus eîe li donne ell'pus belle de toutes les danses què vos n'sariz sondgi.

Tout in r'perdant ses liards, Fed dit :

Djè n'pinsoûs ni qu'd'j'astouîs si fel què ça et djè n'ai pus peû... seulmint djè n'traverse pus l'bos d'vant qui n'fasse clair : rintrons à no maiso, i s'ra co temps d'main pou d'aller à l'ville.



## Saquants ablaïes

Marie, diss-ti l'curé à s'servante, enn'dites ni cul dainsi à tout moumint ! Ainsî au lieu d'rire cul d'el cass'role dites putoût l'fond de la marmite....

In djou què l'curé rintroût de spourmènade ell' servante li dit : — Monsieu l'fonrê, dj'ai mis in fond à vo fonlotte.

\*\*

On berdelle el'petit Paul qui a squetté s'maronne in tchéiant.

— Gamin qu'vos astez, abimer n'maronne dainsi toute nieuffe !

— Bi man, vos avez beau dire, djè n'ai ni ieu l'temps de l'tirer !

\*\*

*Au tribunal.* — Enn'mintez ni allons, on vos a vu dins l'escalier avé n'pendule.

— Djustèmint, Mossieu l'juche, de volloûs l'ermonter !

\*\*

— Dites Taf despus que vos apperdez l'pâtissier vos de maindgi hein des fatés ?

— D'in mindgi... non fait... mais de l'rléchi...

\*\*

Quand on va à l'maiso des dgins on est toudis seûr de fer plaîsi, si c'est ni in rintrant, c'est bi seûr in sourtant.

\*\*

Dins l'train, in bossu esst'achî in face d'enne roussette.

*El bossu.* — Hé feumme ?

*El roussette.* — Qué hon m'fi ?

*El bossu.* — Vo tîesse a sté trop cête, hon qu'elle est toute rousse d'ainsi ?

*El roussette.* — Et vous, m'fi vo dos est trop r'vênu qu'il a n'soufflette d'ainsi d'sus.

\*\*

— Ténaïs v'la bi Batisse ! On diroût què vos stez tout rap'tichi !

— Malin ! Enn' viiz ni què c'est pac'què d'jai r'troussi mes maronnes !

Enne marchande dè lait avout mis dè l'iau avè s'lait pouwèr ach'ter n'casquette à s'gamin.

In bia dj'ou c'tici r'vit in br'iant et in d'sant à s'mère qu'il avout lèi tchèr es'casquette dins l'rivière Yaia.

Ça n'fait ri, m'fi, diss't'elle, elle ess't ervoie dè iusqn'elle est v'nue, tout c'qui vit v'rif'era d'raf.

X

L'pétit Paul à s'père.

— C'est vrai, pa, qu'au couminch'mint du monde à n'avouté qu'Adam et Ève su la terre.

— C'est bi seur ça m'fi qui stinnent tout seus.

— Adon i d'vinnent djoliment avwèr peu des voleurs hein pa!

X

In bribu à l'uche du curé

— Mossieu l'curé n'voudrèz ni m'donner in verre d'iau pa c'qu'è dj'ai si swèf que djè n'sais ni iu d'aller pou couchi.

X

A scole.

El maïsse. — D'allez fini dè gratter vo tiessè d'ainsi, vous, gamin?

El gamin. — Djè voudròs bi, mossieu, mais c'est toudi ièsses qui couminchont.

X

In djoù in gamin astoût in train d'fer n'maiso avè des crottès dè bédots.

El champette passe djustèmint èie li d'mando qu'est-ce qui f'soût là.

— Ça, disst-i l'gamin, c'est vo maiso!

— Commint m'maiso! Èie l'cugine èiusqu'èlle est?

— Vellà cil!

— Èie l'cour?

— Douci!

— Èie mi?

— Han pou ça! champette, i n'avouté pus assez d'crottès dè bédots!...

\*\*

\* On vit dè r'pèchi Pichevinaïque qui s'astoût noï èie n'masse dè dgins stinnent autour pou l'waiti.

Persoune n'l'ercounichoût quand in djoue gamin vit dire què c'est c'monouque.

\*\*

— Est-c'qu'è vos stez bi seur, diss-ti l'gârdien du traù des maux tchaussis, n'avouté-i ni in signe ercounichape?

— Si fait, répond l'gamin, i n'afioût branmint èie i n'savout ni lire ni écrire.

L'gârdien est co imbarassé.

\*\*

Madame. — Que ferions-nous pour souper aujourd'hui?... Juliette allez voir si le boucher a des pieds d'cochon!

Elle servante parte èie rinte clq minutes après.

Madame. — Eh bien, Juliette et les pieds de cochon.

L'servante. — Djè n'aròs ni seu vir si d'avouté, madame, pac'qu'è l'bouchi avouté mis ses solés.

## In r'mède pou fer pousser les moustaches

Bert astoût in train d'raviser avè ses ys tout grands drouvis èie s'bouche t'au lârche, el vitèrinaire qui sougnòt l'tchèvau dè s'père qui avout n'fluxion d'pwètrine. Tout d'in coup i li dit:

--- Pouqué mettez dè l'poude rigolot iusqu'i n'a potn d'pweie, hon Mossieu l'vèterinaire?

--- Pou dè fer r'pousser d'à respond-t-i.

--- Bon, diss-ti Bert in partant, djè sais à c't'heure commint fer pou avwèr des moustaches, sans l'demander djè counnais l'secret.

Vlà tout l'même qu'au nôte avant d'daller s'cou-

chi i barboûe ses lèppes avè dè l'poude rigolot, d'jusqu'au mitant d'ses machelles et après s'intoûtie ess' visâtche avè n'lârche binde dè twèle.

L'malheureux n'avouté ni s'indourmi fource què ça li grattòt toudis.

--- C'ess't'l'hazard dèd'jà l'effet dè l'poude, es' disoût-i, i faut èwère què cè r'mède là est bien boûn. Djè sôs seur què d'nain au matin d'j'arais dj'à des p'tits pweies su m'visâtches.

Mais in p'tit moumint par après, ça li piquòt tèt'l'mint fòurt qu'f'sout des sauts d'jusqu'au plafond dins s'lit. A l'fi n'in povant pus i couminche à crii au s'cours. Es' père èie s'mère accouront aussi ràte et l'viant intoûtuit commè i s'tout is li d'mandont qu'il avout fait et pou què c'qui criout d'ainsi commè in d'muè?

--- C'est... c'est... m'moustatche qui pousse trop fòurt et i n'a pus moû d'arrêter. D'jai put-ette mis trop d'poute dè rigolot ètout.

I comperont tout et s'mettont t'aussi ràte à li inl'ver l'twèle et à li r'laver l'visâtche, mais au lieu d'arwèr dè l'moustatche, el visâtche dè Bert astoût aussi bi rosti qu'enne târte à l'djotte.

Avis à lés ciens qui volont d'avwèr.

JOSÈPHINE DE MALINES

## CHARADE

Grand, grand  
Comme in géant.  
P'tit, p'tit  
Comme en s'oris.  
Amer comme dè l'souie.

## ADVIGNATS

1. Diriz bi çu qu'il a d'pus au monde?
2. Diriz bi çu qu'il a d'moins au monde?

On tir'ra au sourt enue belle prime intré tous les ciens qui nos aront invoié ieunne des twès réponses avaut Jeudi au dainner au pus tard.

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

## NIVE—LWÈS

Les réponses aux advignats du coup passé sont :

1. Sainte-Bârbe.
2. A l'ompe.

C'est le n° 44 qu'à gagni l'prime. I put v'ni l'quer au bureau dè l'gazette quand i vôt ou invoiç s'n'adresse avè deux timps d'in gros sou pou li fer parvèni.

Ont adviné d'jusse :

1. Pour que C.... de Bruxelles se console de n'avoir pu danser 7 danses avec Z... P.... (attendez réponse par le même courrier) 2. Adon, bia L.... vos pinsiz qu'vos stiz tout in s'tant maïsse lodgeu à l'since, el grosse tiessè vos a pourtant caché invole 3. La petite blonde d'Écaussines 4. E.... dè Baulè, n'd'allez pus rattinde l'... padri les monchais d'mal in r'vénant d'Haùt-litre 5. An çà l'... d'Baulè quand vos sarez co au l'Losse avè E.... i n'fait pus lessè in colèrè et d'escouper l'phrassè d'houës dè l'gazette pou qu'vo papa n' l'vwèle ri 6. Pou qu'f'... en f'asse pus rattinde es' sieur pou d'aller avè O.... a in rendez-vous du costé d'sautiamont 7. Pour que M.... ne court plus après la petite corsetière 8. Et adon E.... d'Baulè, astez co in colèrè dè jesse su l'Losse avè l'... i n'fallòt ni li poutier in satche dè tcherdons, A... s'outout l'hale pou d'aller ètout 9. Inutile dè ramèner A... d'Baulè à l'tourette des galants, es' place est d'è H.... 10. M.... i f'aura bi ràte mette in tabier pou d'aller iessè vatcliu au Bos-Zongè, pac'qu'è L.... a branint d'bèsoigne 11. J.... dè Ronquières in haùt dè l'Basse-Hollande, i f'aura r'vèti dè n'pus lèl p'inde vo coumère pa les autes. vos n'astez ni malin assez pou l'tèni 12. J.... quand vos direz co au bal, vos n'direz pus pourmèner; i n'faut ni braire pou A.... qui est parti soudart, c'est n'est ni ça pou vo bêche 13. J.... du bos-zongè quand vos direz au marchi à Nivelles, vos n'rattindrez pus d'jusqu'à li h'après l'gèant qui rit d'vous 14. quand vos direz co sougn'i l'gâite avè vo bouon d'f'... n'roubliz pus dè mieux frumer vo ferriessè, on s'out capabè dè mette in pain d'counnes pou vo galant 15. Èh là, V.... dimanche, il a bal au Foc-Sal, demandez à M.... pou avwèr in man'nquin pou danser avè vous 16. B. A.... n'mettez pus les autes su l'Losse, s'pârgniz vos liards et ach'tez in galant vos d'avez si dangdi d'un 17. Attention! M.... qu'Ad'line en f'ache ni commè V.... E.... i n'a ni d'im. barras, èlle n'a pou d'galant, c'est qu'adon i P'rou bi commè el bouzou, cè qu'è M.... i d'a co twès 18. L.... plastron couleur connu est prié dè se trouver lundi 6 h'soir èndroit qui lui sera désigné par personne sérieuse

pour communication urgente, espérances Blanche et Noël.

19. Pour que Raoul le charmeur des dames ne dise plus à Pauline du Carroussel « je t'aime (L.P.) 20. Mais, mon dieu, René, i n'faut pas tant pat des tours dè tourment à vos l'ies dè Rèves, vos n'vliz ni qu'elles rient n'ave vous. 21. M...., avez vous reçu de votre amie la correspondance de vos anciennes amours de la Louvière, l'avez-vous vérifiée quelquefois que cela vous trahira? 22. L. le portrait des quatre marolliens de la rue des B.... est-il réussi? 24. Ah çà. C.... du bos d'Nivelles, astiz co cran dè jesse tout seu qui vos fallout co d'aller cachi après vo Louise à quatre pattes. 25. Mathias, t'â l'heure, i vos f'aura co passer pa l'ferriessè avè vos solés dins vos mains, si vos n'leiz ni çu qui n'vos apparit ni, tranquè. 26. Adon l'...., d'Joseph en vcs conduit ni à l'fwère avè vo belle robe et vo pal'tot, si s'arout M.... i l' conduiroit. 27. L.... dè Bolosac, putont què d'mette des si belles plumes à vos tchapra, ach'tez putont in inouchwèr à vo mère. 28. E.... de Lillois, à votre âge, courtoiser avec Gaston, c'est un jeu fort. 29. Vous pouvez bien vous faire belle M.... de Boisfort pour aller 2 fois par semaine au béguinage car c'est pour voir Sidor qui vous attendait, c'est pour lui que vous faites des friseit-s. 30. Adon, quand vos direz co pourmèner vo coumère A.... dou quartier à vo maison, vos ravis' rez si laty n'est ni co là pac'qu'i va dire qu'èlle n'a ni ieu du café. 31. Florinè et Valèrie i n'faut pas tant raconter des paraboles, vos n'songiz ni què nos vos accoutinnènt de lèz l'barquette, èie nos l'avons vnu raconter au Losse. 32. Pou què quand el' marchande dè legumes dè F.... d'ira co au marchi à Nivelles, èlle nè vienne pus donner l'mou d'ordre à Paul pou d'aller vir Jeanne à Nivelles au train dè 3 h. 32. 33. l'ouf J'..... dè l'ruè dè B.... i faut bi vir volt Ernest pou chuler après l'deuxième lundi in r'vénant dè l'iesse, i n's'imbarasse ni d'vous savè. 34. Ha! ha! mon chez Leon, je charme les dames au Carroussel et je dis à Apolline: je t'aime. Vous avez peut ètre de la poudre qui attire si vous n'avez pas le charme. P'renez une pastille ou je ne prends pas de bernadin. 35. Qué nouvelle, hon Blanche, vos pinsez qu'èlle c'est l'aute qui vos met su l' Losse, mais c'est Fernand, i l'it à tout l'monde. 36. Wale L...., dè l'ruè dè Sougnies astout mau fouteu dins l' temps comme vous, mais li au noins n'partout ni quand i fallòt pa n'tournée à in banquet. 37. Pou qu'èlle l'belle M.... dè et rom-sette n'vouchent pus si souvint à l'baraque dè bonne aventure. Leon et Gaston s'demandont qu'est-c'qui li raire ni dou là. 38. H. F., M.... èie L.... dè Bolosac si vos F'riz vo n'ouvratèbe au lieu d' d'aller bwèrè du gnève, vos fies n'èrinnent n'd'èdangdi dè pierde des d'journeés poufer vos chichilès et vo café. 39. Pou qu' N.... n' desquinte pou drouvi l'uche dè l'cour à Jules et Louis. pourtant deux c'est impossible. 40. Èie vous Maria inutile dè mette Edouard dins vos tiessè, c'est t'in pun d'coupette qui n'est ni pou vo bêche, i m'a dit qu'èlle vos n'ariz jumais, qu'èlle vos n'ariz ni dangdi d' d'aller avè li Jeudi. 41. Cl.... et la Ronch quand vos arez co des rendez-vous à fer vos n'direz pus au coin du près du Castia pacqu'è les garçons vos ont vu. 42. Vlà l'iesse dè Nivelles c'ute, nos partons pou Brainele-Comte avè vo baraque. Nos r'presintons co St-Antwène pac'qu'è vos volez bi fer l'poucha et n'èz terminions pa n' belle pantomime dè toute d'f'amilie. Loulou drouvira l'cortège avè l'lambeau qu'èlle a pourté à Riette, pif pan! pif boume, i i t'oune. Nos mousterrons l'éclipse dè St Ernel què l'roucha à moustrè tout près d' l'ubize à des d'gins d'Thines, d'ainsi nos f'rons branmint des liards. 43. Raymond vos f'riz braunint mieu dè d'aller vir Z.... à Thines à l' place dè payi à bwèrè à les tchanteuses su l'marchi. 44. Pou qu'Edouard dè l'paveé d'Hal en vote pus s'er-coumander à l'coumère dè s'coumarade Louis pou quand el sara veuf.

## — AVIS —

Nos rapp' lous à tous nos lègeux et tous nos correspondants qui povous nos invoié des fauves, contes, couyonnades, ablaies, biestries, etc, etc, quand is volont, du moumint qu'ça n' fait poum d' tout à persoune.

## Aux envoyeux d' réponses

Enne miette moins d' personnalités dins vos réponses. Tachiz ètout d' les fer, n' miette pus courtes 20 à 25 mots tout au pus, in eu-chant sogne dè mette in-timpe d'in gros sous à chaque réponse qu'on invoié.

## CORRESPONDANCE

S. B. NIVELLES. -- Continuez à faire des charades, énigmes, mots en caré etc, vous les faites très bien. Merci pour celles que vous nous avez envoyées.

## — AVIS —

On d'mande in boûn VINDEU d'gazettes pou l'dimanche au matin. S'adressi au bureau du Losse.

MPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE

**FERNAND JAQUET**

10, RUE DES CANONNIERS, 10 NIVELLES

Spécialité pour cartes de visite

Letres mortuaires depuis 4 frs le cent, fournies  
en 2 heures même le dimanche

Les meilleures soies sont apportés aux petites comme aux grandes commandes

**BRONCHITE**

**INFLUENZA**  
GUÉRISON CERTAINE  
des maladies de la gorge  
bronches et poumons  
(Toux, Rhumes, etc.) Par  
les Capsules **Balsamiques**  
**Tordeur**, — 1,50 la boîte,  
dans toutes les pharmacies  
Dépôt : A. TOUSSAINT  
pharmacia Grand'Place  
NIVELLES

**PHITISIE**

**ASTHME**

**ED. VASSE**

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS  
DE TOUTE 1<sup>re</sup> QUALITÉ

Salon de Coiffure

**Camille DEMEULENAERE**

RUE DE NAMUR  
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe  
et coupe de Cheveux

Les parapluies les plus solides  
les mieux faits, les plus nou-  
veaux, et les moins chers se  
trouvent à la

**MAISON J. ANDRIEUX**  
15, RUE DE BRUXELLES, 15

Réparation et recoubrage en 5  
minutes.

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

**BEL-VAL**

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.  
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances  
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c <sup>mes</sup>	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

**L. COLINET & J. THEYS**

MAITRES DE CARRIÈRES

A FELUY-ARQUENNES



**SPÉCIALITÉ DE MONUMENTS FUNÉRAIRES**

EN TOUS GENRES

Grilles d'entourage, Caveaux de famille,

CROIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand' Place. à NIVELLES.



« **SINGER** »

Les meilleures machines à coudre

350 récompenses de 1<sup>re</sup> classe.

Chicago, 1893 : 54 premières récompenses.

Il n'existe aucune fabrique qui produise autant de différents modèles de  
machines que notre Compagnie.

Se méfier des contrefaçons et des machines de fabrication inférieure vendues

DIRECTION POUR LA BELGIQUE : RUE DES FRIPIERS, 31, BRUXELLES.

Seule maison à

NIVELLES, rue de Mons, 6 -- JODOIGNE, chaussée de Charleroi, 17

MAISON DE CONFIANCE

**FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES**

Transformations

ÉCHANGE — RÉPARATIONS — BICYCLETTES D'OCCASION

Machines à coudre de tous systèmes  
depuis 45 frs.

Machines à tricoter à broder et à écrire

Vélocipèdes de toutes marques  
modèle 1896

Depuis 225 francs garantis un an.

Facilité de paiement.

François **TAMINE**, mécanicien

NIVELLES, Boulevard des Arbalétriers, NIVELLES

EMBALLAGE ET NICKELAGE

ENVELOPPES, CHAMBRES A AIR, SOUPAPES, ACCESSOIRES EN GÉNÉRAL.

SOINS — CÉLÉRITÉ — PRIX MODÉRÉS

**PATERNOTTE**, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours  
Décorations, Diplômes d'hon-  
neur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.  
Location et vente de perruques, barbes, favoris  
grognauds, moustaches,  
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné  
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

**AU BON MARCHÉ**

**L. SCHIFFEELERS - PLISNIER**

Ancienne Maison **PLISNIER-PONCELET**

Grand'Place, 17, NIVELLES

Conféctions pour Hommes & Enfants  
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

**Madame VANDERMEULEN**

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-  
plètement les **Cors-aux-pieds** et  
**Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

**A VENDRE**

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

A PARTIR DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE

l'on commencera à faire des

**Doubles**

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

**DES CANONNIERS**

Voulez-vous boire un bon  
verre de Bière.

allez au

**CAFÉ DE LA CONCORDE**

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Whisky, Vins & Liqueurs

A LA BONNE MÉNAGÈRE.

Épiceries, Conserves Gibiers, Primeurs et Volaille

**Randoux-Rosseels**

RUE DU PONT-COISSART, 14, NIVELLES

Denrées Coloniales, Huîtres, Sardines Russes,  
Rohmoppa, Fromages, Beurre frais, Oranges,  
Citrons, Confitures de fruits.

Pates Alimentaires, Bonbons Anglais, Fruits  
Sees, Biscuits, Biscottes Hollandaises  
Chocolats, Vinaigres, Huiles d'olive, Jambon du  
pays, Jambon cuit.

Maison recommandée pour la bonne qualité de  
ses marchandises et la modicité de ses prix — La  
Maison se charge de fournir en 6 heures tous les  
articles ne se trouvant pas en magasin.

Typ. F. JAQUET, rue des Canonniers, no 10, Nivelles.